



3 year guarantee / Garantie 3 ans

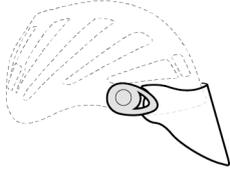
VIZION

A44 1



EN 166: 2002

Eye shield for SIROCCO, BOREO, METEOR III, METEOR and ELIOS
Visière pour SIROCCO, BOREO, METEOR III, METEOR et ELIOS



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

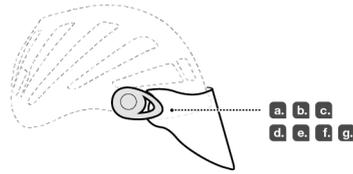
VIZION



3 342540 072060

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. Notified body intervening for the CE type examination

Laboratoire A.LU.TE.C
35, quai Aimé Lamy
39400 Morez - France - N° 2009

PETZL 1 S N - EN 166

- f. Standard number
- e. Symbol for resistance to fogging
- d. Symbol for mechanical strength
- c. Optical class
- b. Manufacturer

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



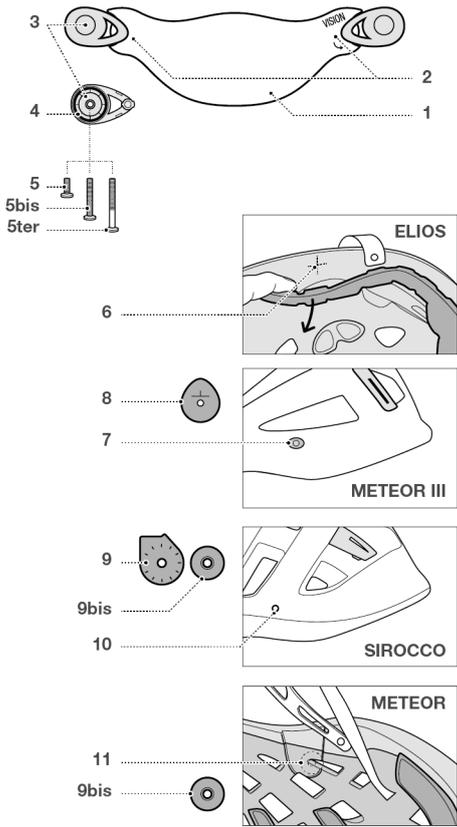
Other languages
Autres langues

PETZL
F-38920 Crolles
Cicex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



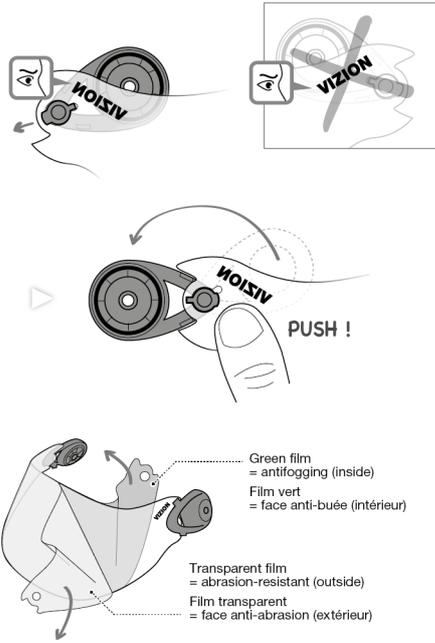
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Nomenclature



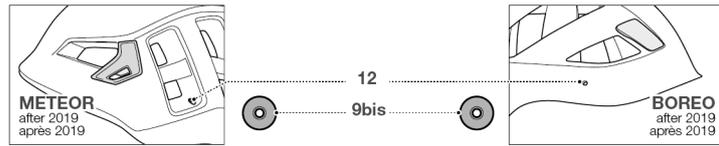
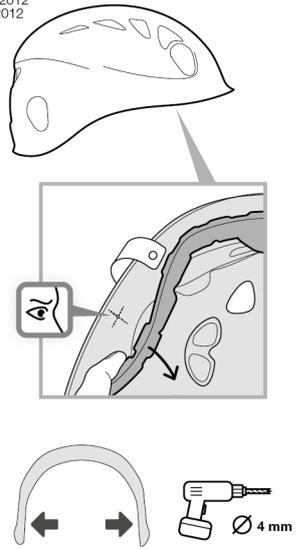
Mounting the eye shield
 Montage de la visière

1. Preparation / Préparation



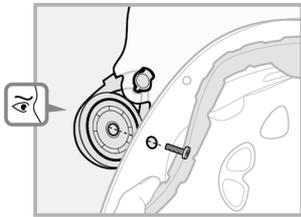
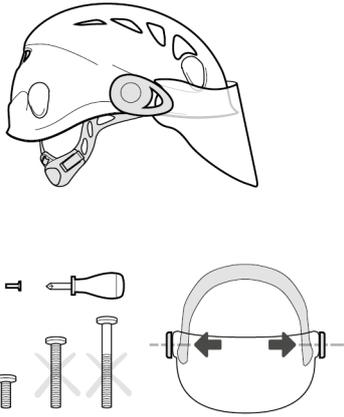
2. Drilling / Perçage

ELIOS
 before 2012
 avant 2012

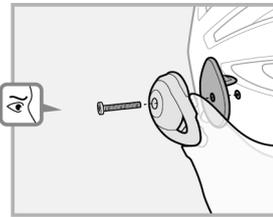
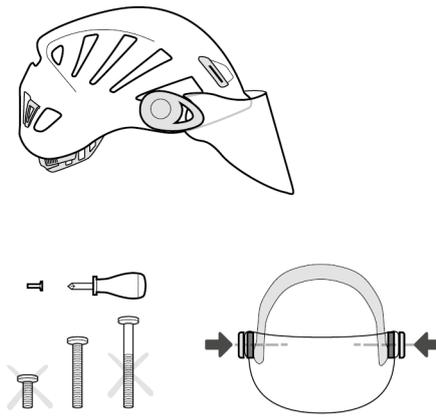


3. Installing the eye shield / Mise en place de la visière

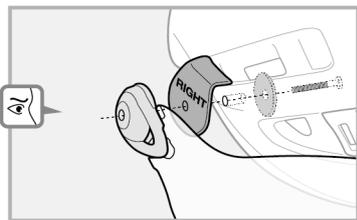
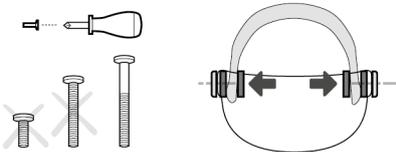
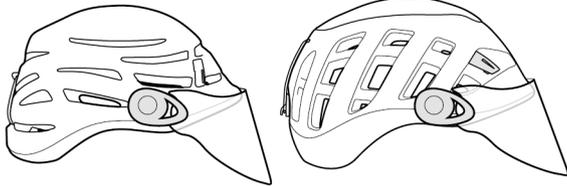
ELIOS



METEOR III
before 2014
avant 2014

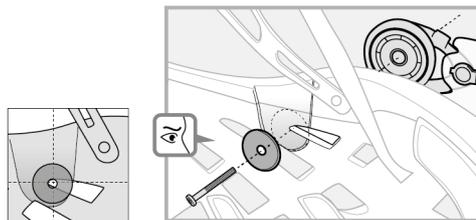
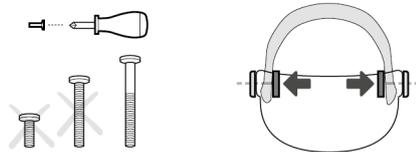
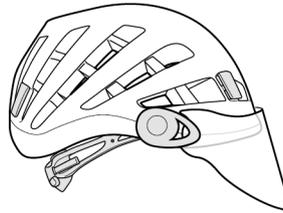


SIROCCO
before July 2017
avant juillet 2017



SIROCCO
after July 2017
après juillet 2017

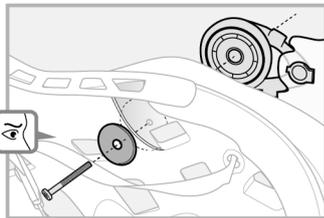
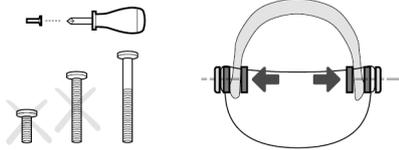
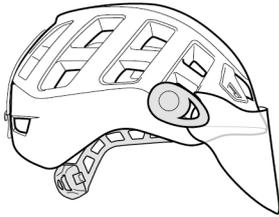
METEOR
after 2014
après 2014



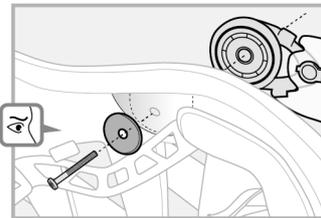
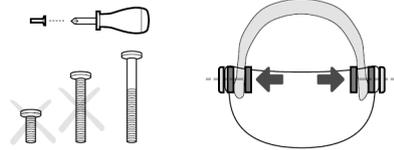
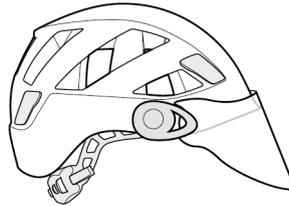
Mounting the eye shield
Montage de la visière

3. Installing the eye shield / Mise en place de la visière

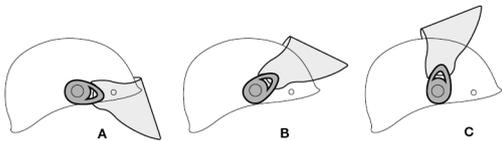
METEOR
after 2019
après 2019



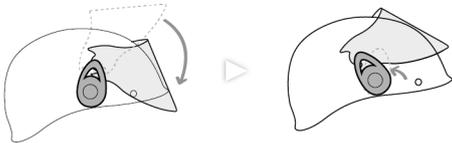
BOREO
after 2019
après 2019



Positions
Positions



Storage position
Position de stockage



Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
000 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Eye shield for protecting the eyes from small ice chips while ice climbing. Do not use for any other activity.

It is compatible with the ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO and BOREO helmets.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

2. Nomenclature

(1) Lens, (2) Notch, (3) Hinge, (4) O-ring, (5) ELIOS screw, (5 bis) METEOR III screw, (5 ter) SIROCCO and METEOR screw, (6) ELIOS starter hole, (7) METEOR III inserts, (8) METEOR III hinge mount, (9) SIROCCO hinge mount, (9 bis) SIROCCO and METEOR hinge washer, (10) SIROCCO hole, (11) Positioning indent, (12) Post-2019 METEOR/BOREO hole.

Principal materials: polycarbonate with anti-fog and anti-abrasion treatments.

3. Mounting the face shield

1. Preparation

Remove the protective films: green film inside (anti-fog side) - clear film outside (anti-scratch side).

2. Drilling (only for ELIOS helmets made before 2012)

Use the starter hole on the inside of the shell.

To facilitate proper drilling, ask another person to help. Find a stable surface. Hold the helmet firmly. Use a wood drill bit (4 mm diameter). Take care not to damage the headband and webbing by keeping them separated from the drilling area. Drilling the helmet is only authorized when the above directions are followed. Warning - danger: do not drill the helmet at any other point.

4. Installing the eye shield

See the mounting diagrams: ELIOS, METEOR III (manufactured before 2014), METEOR (manufactured starting in 2014), SIROCCO.

Before tightening the hinge-screws, adjust the eye shield in position A according to your physiology, your eyeglasses, or to give the desired effect. Tighten the screws well, without forcing, to avoid deforming the shell of the helmet.

5. Positions

Positions for use and storage

6. Information on standards

- Warning: skin contact with the materials in this product can cause an allergic reaction in sensitive individuals.

- WARNING: replace your face shield if it is scratched or damaged.

- Warning: if you wear prescription eyeglasses with temples, impacts from high-speed particles striking the eye shield can be dangerous to the wearer.

- This eye shield does not protect against high-speed particles at extreme temperatures. To protect yourself against high-speed particles at extreme temperatures, use an eye protector marked with the letter T.

6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning (do not use an abrasive cloth or product) - **F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Manufacturer - c. Optic class (1 = increased robustness) - d. Mechanical strength - e. Fog resistance - f. Standard - g. Date of manufacture (month/year)

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Visière pour protéger les yeux des petits éclats de glace lors de la pratique de la cascade glacie. Ne pas utiliser pour toute autre activité.

Elle est compatible avec l'ensemble des casques ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO et BOREO.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

2. Nomenclature

(1) Vitre, (2) Cran, (3) Articulation, (4) Joint torique, (5) Vis ELIOS, (5 bis) Vis METEOR III, (5 ter) Vis SIROCCO et METEOR, (6) Pré-trou ELIOS, (7) Inserts METEOR III, (8) Cale de serrage METEOR III, (9) Cale de fixation SIROCCO, (9 bis) Cale de serrage SIROCCO et METEOR, (10) Trou SIROCCO, (11) Empreinte de positionnement, (12) Trou METEOR/BOREO après 2019.

Matériaux principaux : polycarbonate traité anti-buée et anti-abrasion.

3. Montage de la visière

1. Préparation

Retirez les films de protection : film vert à l'intérieur (face anti-buée) - film transparent à l'extérieur (face anti-abrasion).

2. Perçage (uniquement pour les casques ELIOS fabriqués avant 2012)

Utilisez le pré-trou de perçage situé à l'intérieur de la calotte.

Pour réaliser correctement le perçage, demandez de l'aide à une autre personne. Trouvez une position stable. Maintenez bien le casque. Utilisez un foret à bois (diamètre 4 mm). Veillez à ne pas endommager le tour de tête, et les angles, en les tenant écartés de la zone de perçage. Seul le perçage dans les conditions indiquées ci-dessus est autorisé. Attention danger, ne percez pas le casque à un autre endroit.

4. Mise en place de la visière

Voir les schémas de montage : ELIOS, METEOR III (version fabriquée avant 2014), METEOR (version fabriquée à partir de 2014), SIROCCO.

Avant de serrer les vis des articulations, ajustez la visière dans la position A, en fonction de votre morphologie, de vos lunettes ou de l'effet souhaité. Serrez bien les vis, sans forcer, pour ne pas déformer la calotte du casque.

5. Positions

Positions d'utilisation et de stockage.

6. Informations normatives

- Attention, les matériaux, qui entrent en contact avec la peau du porteur, peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.

- Attention, remplacez votre visière si elle est rayée ou endommagée.

- Attention, si vous portez des lunettes optiques classiques à branches, des chocs sur votre visière, dus à la projection de particules à grande vitesse, peuvent causer un danger pour l'utilisateur.

- Cette visière ne protège pas contre la projection de particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes. Pour vous protéger contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de choisir un protecteur de l'œil marqué de la lettre T.

6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage (n'utilisez pas de chiffon ou de produit abrasif) - **F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/**

réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Fabricant - c. Classe optique (1 = solidité renforcée) - d. Résistance mécanique - e. Résistance à la buée - f. Norme - g. Date de fabrication (mois/année)

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ses produits.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Augenschutz, schützt die Augen beim Eisklettern vor Eisplittern. Benutzen Sie dieses Produkt nicht für andere Aktivitäten.

Der Augenschutz ist mit allen ELIOS-, METEOR III- METEOR-, SIROCCO- und BOREO-Helmen kompatibel.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

2. Benennung der Teile

(1) Schutzscheibe, (2) Sperre, (3) Scharnier, (4) O-Ring, (5) ELIOS-Schraube, (5 bis) METEOR III-Schraube, (5 ter) SIROCCO- und METEOR-Schraube, (6) ELIOS-Bohrmarkierung, (7) METEOR III-Einsätze, (8) METEOR III-Scharnierstück, (9) SIROCCO-Scharnierstück, (9 bis) SIROCCO- und METEOR-Scharnierstück, (10) SIROCCO Befestigungsöffnung, (11) Positionierungsangabe, (12) METEOR/BOREO Befestigungsöffnung nach 2019.

Hauptmaterialien: Polycarbonat mit Beschichtung gegen Beschlag innen und Kratzer außen.

3. Montage des Visiers

1. Vorbereitung

Ziehen Sie die Schutzfolien ab: grüne Schutzfolie an der Innenseite (beschlagfreie Seite) - transparente Folie an der Außenseite (kratzfeste Seite).

2. Installationsschablone (nur für vor 2012 hergestellte ELIOS-Helme)

Verwenden Sie die an der Innenseite der Helmschale befindliche Bohrmarkierung. Um die Bohrungen richtig anbringen zu können, lassen Sie sich von einer anderen Person helfen. Setzen Sie den Helm auf einer stabilen Unterlage auf. Halten Sie den Helm gut fest. Benutzen Sie einen Holzbohrer (Durchmesser 4 mm). Achten Sie darauf das Kopfband und das Gurtband beim Bohren nicht zu beschädigen. Das Bohren ist ausschließlich in der oben beschriebenen Weise erlaubt. Achtung Gefahr: Bohren Sie den Helm an keiner anderen Stelle an.

4. Anbringen des Augenschutzes

Siehe Montagezeichnungen: ELIOS, METEOR III (vor 2014 hergestellte Version), METEOR (nach 2014 hergestellte Version), SIROCCO.

Bevor Sie die Schrauben des Gelenkes festziehen, justieren Sie das Visier in der Position A entsprechend Ihren Anforderungen (z. B. Brillenträger). Ziehen Sie die Schrauben richtig fest, aber ohne die Helmschale zu beschädigen.

5. Positionen

Gebrauchs- und Lagerpositionen.

6. Informationen bezüglich der Normen

- Achtung: bei empfindlichen Personen kann das Material, wenn es mit der Haut des Anwenders in Berührung kommt, allergische Reaktionen auslösen.

- Achtung: Tauschen Sie das Visier aus, wenn es verkratzt oder beschädigt ist.

- Warnung, bei Anwendern, die eine herkömmlich Sehbille mit Bügeln tragen, können Partikel, die mit großer Geschwindigkeit auf die Schutzscheibe prallen, eine Gefahr bedeuten.

- Bei extremen Temperaturen schützt der Augenschutz nicht vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit. Um sich bei extremen Temperaturen vor dem Einschlag von Partikeln mit großer Geschwindigkeit zu schützen, muss der Anwender einen mit dem Buchstaben T gekennzeichneten Augenschutz benutzen.

6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D.

Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung (verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme) - **F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I.**

Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Hersteller - c. Optische Klasse (1 = erhöhte Festigkeit) - d. Mechanische Festigkeit - e. Beschlagschutz - f. Norm - g. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Visiera per la protezione degli occhi dai piccoli frammenti di ghiaccio nella pratica della cascata di ghiaccio. Non utilizzare per altre attività.

È compatibile con tutti i caschi ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO e BOREO.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

2. Nomenclatura

(1) Visiera, (2) Fermi, (3) Articolazione, (4) Guarnizione toroidale, (5) Vite ELIOS, (5 bis) Vite METEOR III, (5 ter) Vite SIROCCO e METEOR, (6) Punto di foratura ELIOS, (7) Inserti METEOR III, (8) Piastrina di bloccaggio METEOR III, (9) Piastrina di fissaggio SIROCCO, (9 bis) Piastrina di bloccaggio SIROCCO e METEOR, (10) Foro SIROCCO, (11) Impronta di posizionamento, (12) Foro METEOR/BOREO dopo il 2019.

Materiali principali: policarbonato con trattamento antiappannante e antiabrasione.

3. Montaggio della visiera

1. Preparazione

Rimuovere le pellicole protettive: pellicola verde all'interno (lato antiappannante) - pellicola trasparente all'esterno (lato antiabrasione).

2. Foratura (soltanto per i caschi ELIOS fabbricati prima del 2012)

Utilizzare il punto di foratura situato all'interno della calotta.
Per eseguire correttamente la foratura, farsi aiutare da un'altra persona. Trovare una posizione stabile. Tenere bene il casco. Utilizzare una punta da legno (diametro 4 mm). Fare attenzione a non danneggiare il girotesta e le fettucce, allontanandoli dalla zona di foratura. È autorizzata soltanto la foratura nelle condizioni sopra indicate. Attenzione pericolo, non forare il casco in un'altra zona.

4. Installazione della visiera

Vedi gli schemi di montaggio: ELIOS, METEOR III (versione prodotta prima del 2014), METEOR (versione prodotta dal 2014), SIROCCO.

Prima di stringere le viti delle articolazioni, mettere la visiera nella posizione A in funzione della vostra morfologia, degli occhiali o dell'effetto desiderato. Stringere bene le viti, senza forzare, per non deformare la calotta del casco.

5. Posizioni

Posizioni di utilizzo e stoccaggio.

6. Informazioni normative

- Attenzione, i materiali che entrano a contatto con la pelle di chi indossa la visiera, possono scatenare una reazione allergica nei soggetti sensibili.
- Attenzione, sostituire la visiera se è rigata o danneggiata.
- Attenzione, se si indossano occhiali da vista classici, urti sulla visiera, dovuti alla proiezione di particelle a grande velocità, possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.
- Questa visiera non protegge contro la proiezione di particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme. Per proteggersi da particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme, si deve scegliere un protettore dell'occhio contraddistinto dalla lettera T.

6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Eliminazione:

- ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
- Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
 - Ha subito una caduta o un sforzo notevole.
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
 - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia (non utilizzare panni o prodotti abrasivi) - **F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Fabbricante - c. Classe ottica (1 = solidità rinforzata) - d. Resistenza meccanica - e. Resistenza all'appannamento - f. Norma - g. Data di fabbricazione (mese/anno)

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Pantalla para proteger los ojos de los pequeños fragmentos de hielo durante la escalada en hielo. No utilizar para cualquier otra actividad.

Es compatible con el conjunto de cascos ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO y BOREO.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

2. Nomenclatura

(1) Vidrio orgánico, (2) Encaje, (3) Articulación, (4) Junta tórica, (5) Tornillo para los ELIOS, (5 bis) Tornillo para los METEOR III, (5 ter) Tornillo para los SIROCCO y METEOR, (6) Marca de taladrado en los ELIOS, (7) Orificios del METEOR III, (8) Pieza de presión para METEOR III, (9) Pieza de fijación para SIROCCO, (9 bis) Pieza de presión para SIROCCO y METEOR, (10) Orificio del SIROCCO, (11) Plantilla de posicionamiento, (12) Orificio del METEOR/BOREO a partir de 2019.

Material principal: policarbonato con tratamiento antiempañamiento y antiabrasión.

3. Montaje de la pantalla

1. Preparación

Retire los plásticos de protección: plástico verde en el interior (cara antiempañamiento) - plástico transparente en el exterior (cara antiabrasión).

2. Taladrado (únicamente para los cascos ELIOS fabricados antes de 2012)

Utilice la marca de taladrado situada en el interior de la carcasa.
Para realizar correctamente el taladrado, pida que alguien le ayude. Encuentre una posición estable. Sujete bien el casco. Utilice una broca para madera (diámetro de 4 mm). Vigile en no dañar el contorno de cabeza ni las cintas manteniéndolas separadas de la zona de taladrado. Sólo está autorizado el taladrado en las condiciones anteriormente indicadas. Atención, peligro: no taladre en ningún otro lugar del casco.

4. Colocación de la pantalla

Consulte los esquemas de montaje: ELIOS, METEOR III (versión fabricada antes del 2014), METEOR (versión fabricada a partir del 2014), SIROCCO.

Antes de apretar los tornillos de las articulaciones, ajuste la pantalla en la posición A en función de su morfología, de sus gafas o del efecto deseado. Apriete bien los tornillos, sin forzar, para no deformar la carcasa del casco.

5. Posiciones

Posiciones de utilización y almacenamiento.

6. Información normativa

- Atención, los materiales que entran en contacto con la piel del portador pueden provocar alergias en personas sensibles.
- Atención, reemplace la pantalla si está rayada o deteriorada.
- Atención, si lleva gafas graduadas de patilla, los golpes sobre la pantalla, debido al impacto de partículas a gran velocidad, pueden ser un peligro para el usuario.
- Esta pantalla no protege contra los impactos de partículas a gran velocidad a temperaturas extremas. Para protegerse contra las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas, se recomienda escoger un protector ocular marcado con la letra T.

6. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Dar de baja:

- ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
- Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
 - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de evolución.
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza (no utilice paños o productos abrasivos) - **F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Fabricante - c. Clase óptica (1 = solidez reforzada) - d. Resistencia mecánica - e. Resistencia al empañamiento - f. Norma - g. Fecha de fabricación (mes/año)

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

Visiera para proteger os olhos de pequenos estilhaços durante a prática da escalada em gelo. Não utilizar para qualquer outra actividade.

É compatível com o conjunto dos capacetes ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO e BOREO.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

2. Nomenclatura

(1) Vidro, (2) Encaixe, (3) Articulação, (4) Junta tórica, (5) Parafuso ELIOS, (5 bis) Parafuso METEOR III, (5 ter) Parafuso SIROCCO e METEOR, (6) Pré-orifício do ELIOS, (7) Orifícios de fixação do METEOR III, (8) Cunha de aperto METEOR III, (9) Cunha de fixação SIROCCO, (9 bis) Cunha de aperto SIROCCO e METEOR, (10) Orifício SIROCCO, (11) Impressão de posicionamento, (12) Orifício METEOR/BOREO depois de 2019.

Material principal: policarbonato tratamento anti-embaciamento e anti-abrasão.

3. Montagem da viseira

1. Preparação

Retire as películas de protecção: película verde no interior (face anti-embaciamento) - película transparente no exterior (face anti-abrasão).

2. Furação (somente para os capacetes ELIOS fabricados antes de 2012)

Utilize o pré-orifício de furação situado no interior da calote.
Para realizar correctamente a furação, peça ajuda a uma pessoa. Arranje uma posição estável. Segure bem o capacete. Utilize uma broca de madeira (diâmetro 4 mm). Tenha cuidado para não danificar o contorno de cabeça e as fitas, mantendo-as afastadas da zona de furação. Só a furação nas condições acima indicadas está autorizada. Atenção perigo, não fure o capacete em qualquer outro lugar.

4. Montagem da viseira

Ver esquemas de montagem: ELIOS, METEOR III (versão fabricada antes de 2014), METEOR (versão fabricada a partir de 2014), SIROCCO.

Antes de apertar os parafusos das articulações, ajuste a viseira na posição A em função da sua morfologia, dos seus óculos ou do efeito desejado. Aperte bem os parafusos sem forçar para não deformar a calote do capacete.

5. Posições

Posições de utilização e de armazenamento.

6. Informações normativas

- Atenção, os materiais, que entram em contacto com a pele do utilizador, podem criar alergias nos indivíduos sensíveis.
- Atenção, substitua a sua viseira se esta estiver riscada ou danificada.
- Atenção, se usa óculos com graduação clássicos, impactos sobre a viseira, devidos à projecção de partículas a grande velocidade, podem causar um perigo para o utilizador.
- Esta viseira não protege contra a projecção de partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas. Para o proteger contra partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas, é conveniente escolher um protector ocular marcado com a letra T.

6. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Quando descartar o seu equipamento:

- ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
- Um produto deve ser descartado quando:
- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
 - Foi sujeita a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
 - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza (não utilize panos ou produtos abrasivos) - **F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repares** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Fabricante - c. Classe óptica (1 = solidez reforçada) - d. Resistência mecânica - e. Resistência ao embaciamento - f. Norma - g. Data de fabrico (mês/ano)

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização dos seus produtos.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Een vizier om de ogen te beschermen tegen ijscherven tijdens het ijsklimmen. Niet gebruiken voor elke andere activiteit.

Dit vizier is compatibel met alle ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO en BOREO helmen.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Vizier, (2) Sleuf, (3) Scharnier, (4) Torische ring, (5) Schroef voor ELIOS, (5 bis) Schroef voor METEOR III, (5 ter) Schroef voor SIROCCO en METEOR, (6) ELIOS prikgaatje, (7) Inserts voor METEOR III, (8) Klemwig voor METEOR III, (9) Bevestigingswig SIROCCO, (9 bis) Klemwig SIROCCO en METEOR, (10) Gaatje SIROCCO, (11) Positioneringsplaatje, (12) Gaatje METEOR/BOREO vanaf 2019. Voornaamste materialen: polycarbonaat behandeld tegen condensatie en krassen.

3. Aanbrengen van het vizier

1. Voorbereiding

Verwijder de beschermfolies: groene folie aan de binnenkant (anticondensatie) en transparante folie aan de buitenkant (antikras).

2. Boren (enkel voor de ELIOS helmen met fabricagedatum vóór 2012)

Gebruik de voorgedoorde gaten op de binnenkant van de schaal.

Om het boren correct uit te voeren, vraag hulp aan een andere persoon. Zoek een stabiele positie. Hou de helm goed vast. Gebruik een houtboor met 4 mm diameter. Houd de hoofdband en de riemen mooi buiten de boorzone, zodat u ze niet per ongeluk beschadigt. Enkel het boren onder bovenstaande condities is toegestaan. Opgelet: gevaar! Doorboor de helm nergens anders.

4. Installatie van het vizier

Zie montageschema's: ELIOS, METEOR III (versie van vóór 2014), METEOR (versie vanaf 2014), SIROCCO.

Alvorens de schroeven van de scharnieren aan te schroeven, plaats het vizier in positie A in functie van uw gelaat, uw bril of het gewenste resultaat. Draai de schroeven vast zonder te forceren zodat ze de kruin van de helm niet vervormen.

5. Posities

Posities voor gebruik en berging.

6. Informatie over de normen

- Let op: de materialen die in contact komen met de huid, kunnen allergieën veroorzaken bij gevoelige personen.

- Let op: vervang uw vizier als het gekrast of beschadigd is.

- Opgelet: als u een conventionele bril op sterkte draagt, kunnen schokken op uw vizier (door projecties van deeltjes aan hoge snelheid) een gevaar inhouden.
- Dit vizier beschermt niet tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen. Om u te beschermen tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen, kiest u best een oogbeschermer geïdentificeerd door de letter X.

6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...). Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging (gebruik geen schuurmiddel of -doek)

- F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/

herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Fabrikant - c. Optische klasse (1 = hoge duurzaamheid) - d. Mechanische weerstand - e. Antidampweerstand - f. Norm - g. Fabricagedatum (maand/jaar)

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

1. Anvendelsesområde

Persönligt værnemiddel (PV).

Visir til beskyttelse af øjnene mod små isfragmenter under isklatring. Må ikke anvendes til andre aktiviteter.

Det er kompatibelt med hjelmene ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO og BOREO.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

D de aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

2. Fortegnelse over delene

(1) Glas, (2) Hak, (3) Hængsel, (4) O-ring, (5) Skruer til ELIOS, (5 bis) Skruer til METEOR III, (5 ter) Skruer til SIROCCO og METEOR, (6) Monteringshul til ELIOS, (7) Indsætter til METEOR III, (8) Hængselskive til METEOR III, (9) Hængsellet til SIROCCO, (9 bis) Hængselskive til SIROCCO og METEOR, (10) Hul til SIROCCO, (11) Positionshak, (12) Hul til METEOR/BOREO efter 2019. Hovedmaterialer: polycarbonat med behandling mod dug og slid.

3. Montering af visir

1. Forberedelse

Fjern de beskyttelses folier: Grøn folie på inderside (dugbestandig side) og gennemsigtig folie på yderside (slidbestandig side).

2. Boring (udelukkende for ELIOS helme, som er fremstillet før 2012)

Brug monteringshullet på indersiden af skallen.

For at sikre en korrekt boring bør du bede en anden person om at hjælpe. Læg hjelmene på et stabilt underlag. Hold hjelmene fast under boringen. Brug et træbor, som er 4 mm i diameter. Vær opmærksom på ikke at odelægge hovedbåndet og stropperne ved at holde dem væk fra borestedet. Boring i hjelmen er tilladt under forudsætningen af, at ovennævnte betingelser overholdes. Advarsel: Fare. Der må ikke bores i hjelmen andre steder end angivet.

4. Placering af visir

Se monterings tegninger: ELIOS, METEOR III (fremstillet før 2014), METEOR (fremstillet fra og med 2014) og SIROCCO.

Før du strammer hængselskruerne, skal visiret justeres i position A, således at visiret er tilpasset din ansigtsform og eventuelle briller eller det har den ønskede virkning. Stram skruerne godt til men uden at bruge for meget kraft, da det ellers kan deformere hjelmens skal.

5. Indstillinger

Anvendelses- og opbevaringsindstillinger.

6. Information om standarder

- Advarsel: Hudkontakt med materialerne i produktet kan give allergiske reaktioner hos følsomme personer.

- Advarsel: Erstat med et andet visir, hvis det er ridset eller beskadiget.

- Advarsel: Hvis du bruger almindelige briller med korrigerende glas, kan stød fra partikler som træffer visiret i høj fart, være farlige.

- Dette visir beskytter ikke imod flyvende partikler i høj fart med ekstreme temperaturer. Hvis du vil beskytte dig imod flyvende partikler i høj fart med ekstreme temperaturer, skal du anvende et øjneværn, som er mærket med bogstavet T.

6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelses er tilgængelig på Petzl.com.

Kasserer af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.
 - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
 - Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsgrejer - E. Rensning (du må ikke bruge klud eller skuremiddel) - **F. Tørring**

- G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udsnitning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, ubedringer; forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Producent - c. Optisk klasse (1 = øget mekanisk modstandsdygtighed) - d. Mekanisk styrke - e. Dugbestandig - f. Standard - g. Fremstillingsdato (måned/år)

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af produkterne.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Visir avsett för att skydda ögonen från små iskärvor vid iskättring. Använd inte för något annat aktivitet.

Kompatibelt med ELIOS-, METEOR-, METEOR III, SIROCCO och BOREO-hjälmarna.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

2. Utrustningens delar

(1) Lins, (2) Skåra, (3) Gångjärn, (4) O-ring, (5) ELIOS skruv, (5 bis) METEOR III skruv, (5 ter) SIROCCO skruv, (6) ELIOS startmärkning, (7) METEOR III fästhål, (8) METEOR III gångjärnsfäste, (9) SIROCCO gångjärnsfäste, (9 bis) SIROCCO och METEOR gångjärnsnutter, (10) Hål SIROCCO, (11) Positioneringsmärke, (12) Hålet för METEOR/BOREO efter 2019. Huvudsakliga material: im- och repbehandlad polycarbonat.

3. Montering av visiret

1. Förberedelse

Avlägsna skyddsfilmen: grön film på insida (anti-im) - klar film (anti-rep) på utsidan.

2. Boring (endast för ELIOS-hjälmar tillverkade före 2012)

Använd starthålet på insidan av skalet.

För att underlätta boringen, be om hjälp. Hitta ett stabilt underlag. Håll hjälmen i ett stadigt grepp. Använd en borr avsedd för trä (4 mm i diameter). Se till att inte skada huvudbandet och insatsen genom att hålla de borta från boren. Boring i hjälmen är endast tillåtet om ovanstående anvisningar följs. Varning - fara: borra inte i hjälmen vid några andra tillfällen.

4. Montering av visiret

Se bilderna för montering: ELIOS, METEOR III (tillverkad före 2014), METEOR (tillverkningsstart 2014), SIROCCO.

Innan skruvarna dras åt, justera visiret i position A enligt din fysiologi, dina glasögon eller önskad effekt. För att vara skyddad mot flygande partiklar med hög hastighet vid extrema deformeras.

5. Lägen

Lägen för användning och förvaring

6. Information om standarder

- Varning: hudkontakt med materialen i denna produkt kan orsaka en allergisk reaktion hos känsliga individer.

- VARNING: blyt ut visiret om det är repigt eller skadat.

- Varning: om man använder vanliga glasögon kan kraften från föremål som träffar visiret i hög hastighet innebära fara för användaren.

- Detta visir skyddar ej mot flygande partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer. För att vara skyddad mot flygande partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer, ska ett visir märkt T användas.

6. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
 - Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
 - Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
 - Du inte helt och hållet känner till dess historia.
 - När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Mærkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring (använd ej en trasa/produkt innehållande slipmedel) - **F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer** (ej tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkning

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typstet - b. Tillverkare - c. Optisk klass (1 = ökad tälighet) - d. Mekanisk styrka - e. Resistens mot imma - f. Standard - g. Tillverkningsdatum (månad/år)

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

Kasvo ja -silmasuojain, joka suojaa kasvoja pieniltä jäansirulta jääkipelyin aikana. Älä käytä mihinkään muuhun toimintaan.

Yhteensopiva ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO ja BOREO -kypäräin kanssa.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

2. Osaluettelo

(1) Visiiri, (2) Pykää, (3) Nivel, (4) Tiivistysrengas, (5) ELIOS-ruuvi, (5 bis) METEOR III -ruuvi, (5 ter) SIROCCO- ja METEOR-ruuvi, (6) ELIOS -aloiusreikä, (7) METEOR III:n kiinnityskohdat, (8) METEOR III:n nivelkappale, (9) SIROCCO:n nivelkappale, (9 bis) SIROCCO:n ja METEORin nivelriikka, (10) SIROCCO-reikä, (11) Asemointisyvennyks, (12) METEOR/BOREO -reikä, vuoden 2019 jälkeen.

Päämateriaalit: huurteenesto- ja naarmuuntumisenestokäsitely polykarbonaatilla.

3. Kasvoensuojaimen asentaminen

1. Valmistelu

Poista suojakalvot: vihreä kalvo sisäpuolella (huurtumisenestopuoli) - läpihäkyvä kalvo ulkopuolella (naarmuuntumisenestopuoli).

2. Poraus (vain ennen vuotta 2012 valmistetuille ELIOS-kypärille)

Käytä aloitusreikää kuoren sisäpuolella.

Pyydä toinen henkilö auttamaan, jotta poraus onnistuu oikein. Etsi tukeva alusta. Pidä lujasti kiinni kypärästä. Käytä puulle tarkoitettua poranterää (halkaisija 4 mm). Huolehdi siitä, etteivät päänkelys tai hihat vahingoitu pitämällä ne pois porausalueelta. Kypärän poraus on luvallista ainoastaan yllä olevia ohjeita noudattaen. Varoitus, vaara: älä poraa kypärää mistään muusta kohdasta.

4. Silmäsuojaimen asennus

Katso kiinnitysohjeet: ELIOS, METEOR III (valmistettu ennen 2014), METEOR (valmistettu 2014 alkaen), SIROCCO.

Ennen kuin kiristät nivelruuvit, säädä silmäsuojain asennossa A oman kehosi mukaisesti (ottaen huomioon mahdolliset silmälasit) tai muuten mieleiseesi asentoon. Kiristä ruuvit hyvin, mutta ei pakottaen, sillä liian voimakas kiristys voi aiheuttaa kypärään vääntymiä.

5. Asennot

Käyttö- ja varastointiasennot

6. Tietoja standardeista

- Varoitus: ihokontakti tässä tuotteessa käytettyjen materiaalien kanssa voi aiheuttaa herkällä henkilöllä allergisen reaktion.

- VAROITUS: vaihda kasvoensuojaimesi, jos se on naarmuuntunut tai vaurioitunut.
- Varoitus, jos käytät silmälasia, voivat nopeasti lentävien hiukkasten aiheuttamat iskut silmäsuojaimen olla vaarallisia käyttäjälle.
- Tämä silmäsuojain ei suojaa erittäin nopeasti lentäviltä erittäin kuumilta hiukkasilta. Suojatakseesi itseesi nopeasti liikkuvilta, erittäin kuumilta hiukkasilta, käytä silmäsuojainta, jossa on merkintä "T".

6. Lisätietoja

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle.
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilyks sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttamisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoimet - E. Puhdistus (älä käytä naarmuttavaa kangasta tai tuotetta)
- F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muuten kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)
- J. Kysymykset/ yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, vihesellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Valmistaja - c. Optinen luokka (1 = suuri lujuus) - d. Mekaaninen kestävyys - e. Huurtumisenesto - f. Standardi - g. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutavat sen tuotteiden käytöstä.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).

Visir for beskyttelse av øynene under isklatrning. Må ikke brukes til andre aktiviteter. Visiret er kompatibel med hjelmene ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO og BOREO.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

2. Liste over deler

(1) Glass, (2) Hakk, (3) Hengsel, (4) O-ring, (5) Skruie til ELIOS, (5 bis) Skruie til METEOR III, (5 ter) Skruie til SIROCCO og METEOR, (6) Monteringshull for ELIOS, (7) Fester til METEOR III, (8) Hengselledd til METEOR III, (9) Hengselledd til SIROCCO, (9 bis) Hengselpakning til SIROCCO og METEOR, (10) Hull til SIROCCO, (11) Posisjonshakk (12) Hull for METEOR/BOREO fra 2019.

Hovedmaterialer: polykarbonat med behandling mot dugg og slitasje.

3. Slik monterer du visiret

1. Forberedelser

Fjern de beskyttende foliene: Grønn folie på innsiden (duggbestandig side) og gjennomskiktig folie på utsiden (ripebestandig side).

2. Boring (kun for ELIOS-hjelmer som er produserte for 2012)

Bruk monteringshullet på innsiden av skallet.

Be om hjelp til boringen, det sikrer et bedre resultat. Legg hjelmen på et stabilt underlag og sorg for at den holdes fast under boringen. Bruk et trebor som er 4 mm i diameter. Sorg for at du ikke ødelegger hodebånd og andre bånd. Hold de borte fra området der du borer hull. Boring av hull i hjelmen er kun tillatt dersom de ovenfornevnte instruksjonene følges. Advansel - fare: Lag ikke hull i hjelmen på andre steder enn de som er oppgitt her.

4. Montering av visiret

Se monteringsstegningene: ELIOS, METEOR III (produsert for 2014), METEOR (produksjonsstart 2014), SIROCCO.

For du strammer til hengselkruene, juster visiret slik at det i posisjon A er tilpasset din ansiktstform og eventuelle briller, og gir ønsket effekt. Stram skruene godt til uten å bruke for mye kraft. Dersom du strammer for hardt til, kan skallet på hjelmen få skader.

5. Posisjoner

Posisjoner for bruk og lagring

6. Informasjon om standarder

- Advansel: Hudkontakt med materialene i dette produktet kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte.

- Advansel: Bytt ut visiret dersom det har riper eller skader.

- Advansel: Dersom du bruker vanlige briller, kan støt fra partikler som treffer visiret i høy fart være farlig.

- Dette øyevernet beskytter ikke mot partikkelsprut med høy varme. Dersom du vil beskytte deg mot partikkelsprut med høy varme, skal du bruke øyevorn som er merket med bokstaven T.

6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring (ikke bruk toystykker eller produkter med slipende effekt)
- F. Tørring - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (Som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftable deler er unntatt forbudet.)
- J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Produsent - c. Optisk klasse (1 = okt mekanisk motstandsdyktighet) - d. Mekanisk styrke - e. Duggbestandig - f. Standard - g. Produksjonsdato (måned/år)

Ansvar

Petzi er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Oslona na twarz do ochrony przed małymi odpryskami lodu podczas wspinaczki w lodzie. Nie używać do innych aktywności.

Kompatybilna z kaskami ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO i BOREO. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

2. Oznaczenia i symboli

(1) Szyba, (2) Wycięcie, (3) Zawias, (4) Uszczelka, (5) Śrubka ELIOS, (5 bis) Śrubka METEOR III, (5 ter) Śrubka SIROCCO i METEOR, (6) Otwór w przedniej części kasku ELIOS, (7) Władki METEOR III, (8) Płytko zaciskająca METEOR III, (9) Płytko mocująca SIROCCO, (9 bis) Płytko zaciskająca SIROCCO i METEOR, (10) Otwór SIROCCO, (11) Naklejka z wymiarami, (12) Otwór METEOR/BOREO od 2019. Materiały podstawowe: poliwęglan z obróbką chroniącą przed zarysowaniami i przed parowaniem.

3. Zamocowanie osłony

1. Przygotowanie

Ściągnąć folie ochronne (zieloną od wewnątrz) i przezroczystą (z zewnątrz).

2. Wiercenie (dotyczy kasków ELIOS sprzed roku 2012)

Użyć miejsca na twierca, które jest zaznaczone wewnątrz skorupy. Do prawidłowego wiercenia niezbędna jest pomoc drugiej osoby. Znaleźć stabilną pozycję. Mocno trzymać kask. Wiercić wiertłem do drewna (średnica 4 mm). Należy zwrócić uwagę, by nie uszkodzić opaski oraz taśm odsuwając je od miejsca wiercenia. Wiercenie otworu w kasku jest dozwolone wyłącznie w sposób opisany powyżej. Uwaga niebezpieczeństwo! Nie robić otworów w innym miejscu kasku.

4. Założenie osłony na miejsce

Sprawdzić rysunki montażu: ELIOS, METEOR III (wersja produkowana przed 2014), METEOR (wersja produkowana po 2014), SIROCCO.

Przed dokręceniem śrub dopasować osłonę w pozycji A w zależności od kształtu twarzy użytkownika, okularów lub pożądanego efektu. Nie dokręcać za mocno śrub, by nie zdeformować skorupy kasku.

5. Pozycje

Pozycje użytkowania i przechowywania.

6. Informacje normatywne

- Uwaga, materiały które mają kontakt ze skórą użytkownika mogą wywołać reakcje alergiczną u osób wrażliwych.

- Uwaga: pęknięta lub zadrapana szybka musi być wymieniona.

- Uwaga: jeżeli nosicie soczewki okularowe z klasycznymi oprawkami, uderzenia odprysków ciał stałych poruszających się z dużą prędkością mogą spowodować zagrożenia dla użytkownika.

- Ta osłona nie chroni przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości w temperaturach ekstremalnych. Chćąc chronić się przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości w temperaturach ekstremalnych należy wybrać osłonę oczu oznaczoną literą T.

6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultati kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawa), normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie (nie stosować produktów lub ścierek mogących zarysować osłonę)
- F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)
- J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty; noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Producent - c. Klasa optyczna (1 = zwiększona wytrzymałość) - d. Wytrzymałość mechaniczna - e. Wytrzymałość na opary - f. Norma - g. Data produkcji (miesiąc/rok)

Odpowiedzialność

Petzi nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。アイスクライミングにおいて氷の破片から目を保護するためのシールドです。他の用途には使用しないでください。ヘルメット ELIOS、METEOR III、METEOR、SIROCCO、BOREO に取り付けることができます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

2.各部の名称

(1) レンズ (2) ノッチ (3) ヒンジ (4) Oリング (5) ELIOS 用ネジ (5 bis) METEOR III 用ネジ (5 ter) SIROCCO および METEOR 用ネジ (6) ELIOS に記された穴を開ける位置 (7) METEOR III のシールド取付用ホール (8) METEOR III 用ヒンジスペーサー (9) SIROCCO 用ヒンジスペーサー (9 bis) SIROCCO および METEOR 用ヒンジワッシャー (10) SIROCCO のシールド取付用ホール (11) 取り付け位置のばみ (12) 2019 年以降の METEOR/BOREO のシールド取付用ホール
主な素材: くもり止め、キズ防止加工が施されたポリカーボネート

3.シールドの取り付け方法

1.準備

保護フィルムを剥がしてください: 緑色のフィルムが内側 (くもり止め加工がされています)、透明のフィルムが外側 (キズ防止加工がされています) に貼ってあります。

2.ドリルで穴をあける (2012年より前に製造された ELIOS のみに必要な工程です)

シールドの内側にあらかじめドリル位置が記されています。ドリルで穴を正確にあけるために、2 人で作業することをお勧めします。安定した場所で作業を行ってください。動かないようにヘルメットをおさえてください。木工用の 4mm 径のドリルビットを使用してください。ヘッドバンドやあご紐のウェビングは、ドリル位置から離して傷がつかないようにしてください。上記と異なる方法でヘルメットに穴をあけることは禁じます。警告 - 危険: 指定された位置以外には、決して穴をあけないでください。

4.シールドの取り付け

取り付け方法は図説で確認してください: ELIOS、METEOR III (2014年より前のモデル)、METEOR (2014年以降のモデル)、SIROCCO。

ネジを締めこむ前に、シールドをポジション A にセットします。ポジション A の位置は、必要に応じて微調整してください。ネジをしっかりと締めてください。ただし、無理に締めすぎるとヘルメットのシールドに傷がつく場合がありますので注意してください。

5.ポジション

使用する時のポジションと、収納する時のポジションがあります。

6.規格について

- 警告: この製品の素材は、皮膚と接触すると体質によってはアレルギー反応を起こすおそれがあります。
- 警告: キズが付いたシールドや損傷したシールドは交換してください。
- 警告: 通常のテンプレが付いたためがねと併用した場合、高速の飛来物がシールドに衝突した際に着用者に危険が及ぶおそれがあります。
- 本製品には極端な高温または低温における高速の飛来物からの保護性能はありません。極端な高温または低温における高速の飛来物からの保護が必要な場合は、「T」マークが付いたシールドをご使用ください。

6.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

- 警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適しないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
- アイコン:
 - A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意
 - E.クリーニング (ぎらぎらしたもので拭かないでください) - F.乾燥
 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. 製造者 - c. 光学クラス (1 = 強度が高い) - d. 耐久性 - e. 履歴 - f. 規格 - g. 製造日 (月 / 年)

責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP). Oční štít chrání oči před úlomky ledu při lezení v ledu. Nepoužívejte pro jiné aktivity. Pro příbly ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO a BOREO. Zátěž tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

2. Popis částí

(1) Štít, (2) Zářez, (3) Kloub, (4) O-kroužek, (5) Šroub pro ELIOS, (5 bis) Šroub pro METEOR III, (5 ter) Šroub pro SIROCCO a METEOR, (6) Důlek pro navrtání prvního otvoru na přílbě ELIOS, (7) Vložené matice na METEOR III, (8) Součást kloubu pro METEOR III, (9) Součást kloubu pro SIROCCO, (9 bis) Podložka kloubu pro SIROCCO a METEOR, (10) Otvor na SIROCCO, (11) Polohovací zoubkování, (12) Otvor METEOR/BOREO po roku 2019.

Použitá materiály: polykarbonát s úpravou proti mlžení a poškrábání.

3. Připevnění štítu

1. Příprava

Odstráňte ochranné fólie: zelená fólie na vnitřní straně (úprava proti zamlžení) - čírá na vnější straně (úprava proti poškrábání).

2. Vrtání (pouze u přílbě ELIOS vyrobených před rokem 2012)

Použijte naznačené otvory z vnitřní strany skořepiny. Při vrtání otvorů do přílby požádejte o pomoc další osobu. Vrtání provádějte na pevné podložce. Přílbu pevně držte. Použijte vrták do dřeva (průměr 4 mm). Postupujte opatrně, abyste nepoškodili hlavový pás a popruhy na přílbě během vrtání. Vrtání otvorů v přílbě je povoleno pouze při dodržení všech výše uvedených podmínek. Upozornění, nebezpečí, nevrťtejte otvory do přílby na kterémkoli jiném místě.

4. Instalace očního štítu

Viz nákresy montáže: ELIOS, METEOR III (vyrobené před 2014), METEOR (vyrobené od 2014), SIROCCO.

Než utáhnete šrouby v kloubech, nastavte štít do polohy A a přizpůsobte jeho pozici tvaru obličje nebo brýlí, či jej nastavte jak požadujete. Dostatečně dotáhněte šrouby, nepoužívejte příliš mnoho síly, může dojít k deformaci skořepiny přílby.

5. Polohy

Polohy pro používání a skladování

6. Informace o normách

- Upozornění: o citlivých jedinců může kontakt kůže s tímto produktem způsobit alergickou reakci.
- Upozornění: štít vyměňte, pokud je poškrábaný, nebo poškozený.
- Upozornění, pokud nosíte dioptrické brýle na předpis, potom nárazy částic o vysoké rychlosti narážejících na štít, mohou být pro uživatele nebezpečné.
- Tento ochranný štít nechrání proti odletujícím částicím v extrémně vysokých teplotách. Pro ochranu proti částicím o vysoké rychlosti v extrémně vysokých teplotách použijte ochranné brýle označené písmenem T.

6. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

- UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
- Výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Neznáte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění (nepoužívejte hrubou látku nebo produkt) - **F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vadý materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Výrobce - c. Optická třída (1 = zvýšená odolnost) - d. Mechanická pevnost - e. Odolnost proti zamlžení - f. Norma - g. Datum výroby (měsíc/rok)

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).

Zaščitni vizir za zaščito oči pred mehjnimi ledenimi delci med lednim plezanjem. Ne uporabljajte ga za druge aktivnosti.

Skladen je z ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO in BOREO čeladami.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne.

2. Poimenovanje delov

(1) vizir, (2) izrez, (3) zgolbni nosilec, (4) tesnilo, (5a) ELIOS vijak, (5 bis) METEOR III vijak, (5 ter) SIROCCO in METEOR vijak, (6) oznaka za pritrditev za ELIOS, (7) METEOR III vložka za pričrvtitev, (8) METEOR III zgib, (9) SIROCCO zgib, (9 bis) tesnilo zgiba za SIROCCO in METEOR, (10) odprtina SIROCCO, (11) zajeda za pozicioniranje, (12) po-2019 METEOR/BOREO odprtina

Glavni material: polikarbonat z zaščitrima premazoma proti rošenju in odrgninam.

3. Namestitev vizirja za zaščito obraza

1. Priprava

Odstranite zaščitna filma: zeleni film znotraj (proti rošenju) - prozoren zunaj (proti praskam).

2. Vrtanje (samo za ELIOS čelade, izdelane pred letom 2012)

Uporabite oznako za pritrditev na notranji strani lupine.

Pri vrtanju naj vam pomaga druga oseba. Poišcite stabilno podlago. In čvrsto držite čelado. Uporabite sveder za vrtanje lesa premera 4 mm. Pazite, da ne poškodujete naglavnega obroča in trakov; odmaknite jih od področja vrtanja. Vrtanje čelade je ustrezno le, če upoštevate zgornja navodila. Opozorilo! Ne vrtajte čelade na katerenkoli drugem mestu.

4. Namestitev zaščitnega vizirja

Glejte načrte za montažo: ELIOS, METEOR III (izdelane pred 2014), METEOR (začetek izdelave 2014), SIROCCO.

Preden dokončno privijete vijake v nosilca, poravnajte vizir v položaj A. Pri tem upoštevajte vašo fizionomijo, očala in druge osebne zahteve. Vijake dobro privijte, vendar brez uporabe sile, da se izognete poškodovanju lupine čelade.

5. Položaji

Položaji za uporabo in shrambo

6. Informacije o standardih

- Opozorilo: pri občutljivih posameznikih lahko pride pri stiku kože z materiali, iz katerih je narejen izdelek, do alergičnih reakcij.
- Opozorilo: če je vaš zaščitni vizir popraskan ali poškodovan, ga zamenjajte.
- Opozorilo: če nosite predpisana očala z rockami, so lahko vplivi delcev z visoko hitrostjo, ki udarjajo v zaščitni vizir, nevarni za uporabnika.
- Ta zaščitni vizir ne varuje pred ekstremno vročimi delci velike hitrosti. Da bi se zaščitili pred delci z visoko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah, uporabite zaščito za oči z oznako T.

6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniiki oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje (Ne uporabljajte nobene grobe krpje ali podobnega izdelka) - **F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pripredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni delci.) - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelež ali pripredbe, neposredno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Proizvajalec - c. Optični razred (1 = povečana odpornost) - d. Mehanska trdnost - e. Odpornost na meglo - f. Standard - g. Datum proizvodnje (mesec/leto)

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE).

Arcvédő a szem védelmére kisebb jégszilánkok ellen a jégmászás során. Más tevékenységhez nem használható.

Valamennyi ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO és BOREO típusú sisakkal használható.

A termékét tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adóáóón veszélyesek.

2. Részek megnevezése

(1) Arcvédő, (2) Bevágás, (3) Csupkő, (4) Tömítőgyűrű, (5) Csavar ELIOS-hoz, (5 bis) Csavar METEOR III-hoz, (5 ter) Csavar SIROCCO-hoz és METEOR-hoz, (6) Előfűrat ELIOS-hoz, (7) Alátétek METEOR III-hoz, (8) Zárákorong METEOR III-hoz, (9) Rögzítőkorong SIROCCO-hoz, (9 bis) Rögzítőkorong SIROCCO-hoz és METEOR-hoz, (10) Furat SIROCCO-hoz, (11) Pozicionáló nyomat, (12) Furat 2019 utáni METEOR/BOREO sisakokhoz.

Alapanyag: polikarbonát pára- ill. karmentes bevonattal.

3. Az arcvédő felszerelése

1. Előkészületek

Távolítsa el a védőfóliákat: zöld fólia a belső oldalon (páramentes oldal) - áttátszó fólia a külső oldalon (karmentes oldal).

2. Fúrás (kizárólag a 2012. előtt gyártott ELIOS sisakoknál)

Használja a sisak belsejében előfűrt lyukat.

A fúrás elvégzéséhez két személy szükséges. Álljon stabilan. Tartsa szilárdan a sisakot. Használjon 4 mm átmérőjű fafűrészárat. Ügyeljen arra, hogy fúrás közben ne tegyen kárt a homlokpántban és a hevederekben. A sisakot kizárólag a fent ismertetett módon szabad kifűrni. Vigyázat, veszély: soha ne fúrja ki a sisakot más helyen.

4. Az arcvédő felhelyezése

Lásd a felszerelési rajzokat: ELIOS, METEOR III (2014 előtti gyártású változat), METEOR (2014 utáni gyártású változat), SIROCCO.

Mielőtt a csukló csavarjait meghúzná, állítsa az arcvédőt A pozícióba úgy, ahogy az Önnek kényelmes (pl. szemüvegét figyelembe véve). Ezután húzza meg erősen, de erőltetés nélkül a csavarokat, hogy a sisak héját ne deformálja.

5. Pozíciók

Pozíciók használat közben és tárolásnál.

6. Szabványokkal kapcsolatos információk

- Figyelem, a felhasználó bőrével érintkező alapanyagok egyéni érzékenység esetén allergias reakciók válhatnak ki.

- Figyelem, az összekapcsolódott vagy károsodott arcvédőt selejtezze le.

- Figyelem, ha az arcvédő alatt hagyományos szemüveget visel, az arcvédőt éré, nagy sebességű részecskéktől származó ütések a felhasználóra veszélyt jelelhetnek.

- Ez az arcvédő nem véd a nagy sebességű, extrém hőmérsékletű részecskéktől. Nagy sebességű, extrém hőmérsékletű részecskéktől való védelemre ajánlott a T betűvel jelölt szemvédő eszköz viselése.

6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

Leselejtézés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való fellekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D.

Övintézkedések - E. Tisztítás (ne használjon dörzslő hatású szert vagy kendőt) - **F.**

Száritás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások

(Petzli pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J.**

Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házlagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusanvisánytí kiállító notifikált szervezet - b. Gyártó - c. Optikai osztály (1 = megerősített kivitelezés) - d. Mechanikus szilárdság - e. Páramentesség - f. Szabvány - g. Gyártás dátuma (hónap/év)

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).

Щиток для защиты глаз от осколков льда во время ледолазания. Не используйте его для других видов деятельности.

Подходит для касок серий ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO и BOREO.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

2. Составные части

(1) Забрало щитка, (2) Прорезь, (3) Шарнир, (4) Уплотнительное кольцо, (5) Винт ELIOS, (5 bis) Винт METEOR III, (5 ter) Винт SIROCCO и METEOR, (6) Предварительное отверстие ELIOS, (7) Вставка METEOR III, (8) Зажимная прокладка METEOR III, (9) Прокладка для крепления SIROCCO, (9 bis) Подвижный шарнир SIROCCO и METEOR, (10) Отверстие SIROCCO, (11) Позиционирующая отметка, (12) Отверстие METEOR/BOREO, начиная с 2019 года выпуска. Основные материалы: поликарбонат с обработкой от запотевания и царапин.

3. Установка защитного щитка

1. Подготовка

Удалите защитные пленки: зеленую пленку внутри (со стороны с защитой от запотевания) и прозрачную пленку снаружи (со стороны с защитой от царапин).

2. Сверление (только для касок ELIOS, изготовленных до 2012 года) Используйте предварительное отверстие на внутренней стороне корпуса каски.

Чтобы точно просверлить отверстие, попросите кого-нибудь о помощи. Найдите прочную опору. Крепко держите каску. Используйте сверло для дерева (диаметром 4 мм). Будьте внимательными: следите, чтобы головной ремень или стропы не оказались в зоне сверления. Производите сверление каски, только следуя приведенным выше указаниям. Внимание: не сверлите каску в другой точке!

4. Установка щитка

См. диаграмму установки: ELIOS, METEOR III (производство до 2014 года), METEOR (производство с 2014 года), SIROCCO.

Перед затягиванием винта шарнира установите щиток в положение А, в зависимости от ваших физиологических особенностей или вашего желания. Затяните винты хорошо, но без чрезмерных усилий, чтобы не деформировать обложку каски.

5. Положения

Положения использования и хранения.

6. Информация о стандартах

- Внимание: при контакте кожи с материалами щитка может возникнуть аллергическая реакция (в случае соответствующей предрасположенности пользователя).

- Внимание: не пользуйтесь щитком, если он поцарапан или поврежден. - Внимание: если вы носите стандартные защитные очки, то удары мелких скоростных частиц з защитный щиток, могут быть опасны для пользователя. - Данный защитный щиток не защищает от быстро летящих частиц высокой температуры. Для защиты винты хорошо, но без чрезмерных усилий используйте защитные щитки с маркировкой T.

6. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несоответно с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка (не используйте абразивные ткани или химические вещества) - **F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт** (запрещены все мастерские Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Производитель - c. Оптический класс (1 = увеличенная прочность) - d. Механическая прочность - e. Защита от запотевания - f. Стандарт - g. Дата производства (месяц/год)

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данных изделий или за любой другой урон, нанесенный в результате их использования.

1.应用范围

个人保护设备 (PPE)。
 攀冰时用于防止冰渣伤害眼睛的面罩。不能用于其他用途。
 适用于ELIOS、METEOR III、METEOR、SIROCCO以及BOREO系列头盔。
 使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。
责任
警告
 凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

2.部件名称

(1) 保护镜片，(2) 凹槽，(3) 转轴，(4) 胶环，(5) ELIOS螺丝，(5 bis) METEOR III螺丝，(5 ter) SIROCCO和METEOR螺丝，(6) ELIOS预备孔，(7) METEOR III安插位，(8)METEOR III安插垫片，(9) SIROCCO固定垫片，(9 bis) SIROCCO和METEOR安插垫片，(10) SIROCCO孔，(11) 定位标记，(12) 2019年后的METEOR/BOREO孔。
 主要材料：经过防雾及防磨损处理的聚碳酸酯。

3.面罩的安装

1.准备
 除去保护膜：内部绿膜（防雾面） - 外部透明膜（防磨损面）。

2.钻孔(只适用于2012年前生产的ELIOS头盔)
 根据头盔两侧已经预留好的钻孔位置钻孔。
 为方便钻孔，需另外一个人的帮助。将头盔放在一个稳定平面上。紧拿着头盔。使用一个木工钻头（直径4毫米）。钻孔时要小心，头带和扁带要远离钻孔区域避免发生损坏。只有条件符合上述指示才可钻孔。注意危险，不要在头盔其它位置钻孔。

4.安装面罩

参见安装图示：ELIOS、METEOR III (2014年前生产型号)、METEOR (2014年后生产型号)、SIROCCO。
 在把转轴的螺旋旋紧之前，根据您的脸型、是否佩戴眼镜或所需的效果调整至A位置。把螺丝拧上，但不要把螺丝拧得过紧，否则会在头盔外壳留下凹痕。

5.正确放置

使用及存放位置。

6.有关标准的信息

- 警告：因与皮肤直接接触，产品材质可能会对皮肤敏感的使用者造成过敏。
 - 警告：当面罩受到磨损或损坏后应立即进行更换。
 - 警告，如果你佩戴了近视眼镜，那么飞行颗粒高速撞击到面罩上可能对使用者造成危险。
 - 该眼部防护罩无法在极限温度下防护高速飞行的物体。如果需要防护极限温度下的飞行颗粒，请使用标有T字样的眼部防护罩。

6.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
淘汰您的装备：
 警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
 何时需要淘汰您的装备：
 - 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
 - 经历过严重冲坠或负荷。
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
 - 您不清楚产品的全部使用历史。
 - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
 销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁（不要使用抹布或腐蚀性产品） - **F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - **J.问题/联络**
3年质保
 针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。
可追溯性及标示
 a.符合PPE标准的要求。进行EU测试机构 - b.生产商 - c.光学级别（1=加强硬度） - d.耐用性 - e.防雾性 - f.标准 - g.生产日期（月份/年份）

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПД).
 Щит за защита на очите от малки парчета лед при практикуване на ледено катерене. Да не се използва за никаква друга дейност.
 Щитът е съвместим с всички каски ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO и BOREO.
 Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
 Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

2. Номерация на елементите

(1) Пластика, (2) Желез, (3) Шарнирна връзка, (4) О-пръстен, (5) Болт за ELIOS, (5 bis) Болт за METEOR III, (5 ter) Болт за SIROCCO и METEOR, (6) Маркировка за отвора на ELIOS, (7) Отвор на METEOR III, (8) Уплътнител за METEOR III, (9) Уплътнител за SIROCCO, (9 bis) Щайба за SIROCCO и METEOR, (10) Отвор на SIROCCO, (11) Застопоряващ елемент, (12) Отвор на METEOR/BOREO след 2019 г.
 Основни материали: поликарбонат, обработен против конденз и против надраскване.

3. Монтаж на защитния щит

1. Подготовка
 Сваляте предпазното фолио: зелено фолио от вътрешната страна (страната със защита против конденз) - прозачно фолио от вътрешната страна (със защита срещу надраскване).
2. Пробиване (само при каски ELIOS, произведени преди 2012)
 Използвайте отбелязаните места, намиращи се от вътрешната страна на корубата.
 За да пробиете правилно отвора, помолете още някой да ви помогне. Застанете стабилно. Дръжте здраво каската. Използвайте свредло за дърво (диаметър 4 мм). Внимавайте да не повредите четките на каската и обръча около глатата. Отърънете ги от зоната на пробиване. Позволено е пробиването само при спазване на гореспоменатите условия. Внимание, опасно: не пробивайте каската на друго място!

4. Поставяне на болтовете

Вижте схемите за монтаж на: ELIOS, METEOR III (версия преди 2014), METEOR (версия след 2014), SIROCCO.
 Преди да затегнете болтовете на шарнирите, нагласете плаката в позиция A, която да отговаря на вашата морфология, очила и желаниа ефект. Не затегайте много силно болтовете, за да не надраскате повърхността на каската.

5. Положениа

Позиции при употреба и съхранение.

6. Информация за стандартите

- Внимание, при допир с кожата използваните материали биха могли да причинят алергия при някои чувствителни потребители.
 - Внимание: съметете щита, ако е надраскан или повреден.
 - Внимание, ако носите под щита очила с класическа рамка и дръжки, може ударите по щита, причинени от частици с голяма скорост, да се окажат опасни за вас.
 - При екстремни температури този щит не предпазва от удари на частици с висока скорост. За да се защитите от механични удари на високоскоростни частици при екстремни температури, трябва да използвате средство за защита на очите, маркирано с буква T.

6. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое съвнредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
 - Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
 - Понесъл е значителен удар или наточаване.
 - Резултат от проверка на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
 - Нямате информация как е бил използван преди това.
 - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
 - Изпомжете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистиване (не търкайте щита с абразивни продукти или парцали) - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонт, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Производител - c. Оптичен клас (1 = повишена прозрачност) - d. Механична твърдост - e. Устойчивост срещу запотвяване - f. Стандарт - g. Дата на производство (месец/година)

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
 아이스 클라이밍 도중 작은 얼음 조각으로부터 눈을 보호하는 안구 실드. 기타 다른 활동에는 사용하지 않는다.
 이는 ELIOS, METEOR III, METEOR, SIROCCO 및 BOREO 헬멧과 호환 가능하다.
 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

2. 부분 명칭

(1) 렌즈, (2) 노치(Notch), (3) 힌지(Hinge), (4) O-링, (5) ELIOS 나사, (5 bis) METEOR III 나사, (5 ter) SIROCCO 및 METEOR 나사, (6) ELIOS 시크릿 구멍, (7) METEOR III 상인 밀봉 (8) METEOR III 힌지 마운트 (9) SIROCCO 힌지 마운트 (9 bis) SIROCCO 및 METEOR 힌지 와셔 (나사발이), (10) SIROCCO 구멍, (11) 포지셔닝 홈, (12) 2019 이후 METEOR/BOREO 구멍.
 주요 재료: 김서리 방지 및 마모 방지 처리된 폴리кар보네이트.

3. 안면 실드 장착하기

1. 준비
 보호 필름 제거: 내부 녹색 필름 (김서림 방지) - 선명한 외부 필름 (스크래치 방지 층).
2. 드릴링 (2012 이전의 ELIOS 모델에만 해당)
 헬 안쪽에 있는 시크릿 구멍을 사용한다.
 정확한 구멍을 뚫기 위해 다른 사람의 도움을 요청한다.
 안정된 표면을 찾는다. 헬멧을 꼭 잡는다. 나무 드릴 비트를 사용한다 (직경 4 mm). 머리 밴드와 웨빙을 드릴링 영역으로부터 분리시켜 손상되지 않도록 주의한다. 위의 지시 사항을 준수하는 경우에만 헬멧 드릴링을 승인할 수 있다. 경고 - 위험: 헬멧의 다른 어떤 곳에도 구멍을 뚫지 않는다.

4. 안구 실드 설치

마운팅 그림 참조: ELIOS, METEOR III (2014년 이전 제조), METEOR (2014년부터 제조), SIROCCO.
 힌지-나사를 조이기 전에, 신체 특징, 안경 또는 원하는 효과를 얻기 위해서는 A 위치에서 안구 실드를 조절한다.
 헬멧의 헬을 변형시키지 않도록 힘을 너무 주지 않고 나사를 잘 조인다.

5. 위치

사용 및 저장 위치

6. 기준에 관한 정보

- 경고: 피부가 민감한 사용자의 경우 본 제품의 소재에 피부가 접촉되면 알레르기 반응을 유발할 수 있다.
 - 경고: 스크래치가 생겼거나 손상된 경우, 안면 실드를 교체한다.
 - 경고: 만일 사용자가 안경 다리가 부착된 처방 안경을 착용한다면, 안구 실드에 충격을 주는 고속 비산 입자는 착용자에게 위험할 수 있다.
 - 안구 실드는 극한의 온도에서 빠른 속도로 날아오는 입자로부터의 보호 성능은 없다. 극한의 온도에서 빠른 속도로 날아오는 입자로부터 자신을 보호하려면, T 자가 새겨진 안구 보호 장비를 사용한다.

6. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요구에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비 폐기 지침:
 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한 번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
 - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 수용 온도 - D. 사용
주의사항 - E. 세척 (거친 천이나 제품을 사용하지 않는다)
- F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 관리 - I. 변형/수리 (페룰 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 모든 변경/수리가 금지된다.) - **J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 제조사 - c. 광학 등급 (1 = 견고성 증가) - d. 기계적 강도 - e. 안개 저항성 - f. 기준 - g. 제조일 (월/년)

책임

페줄은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) แผนป้องกันดวงตาจากสะเก็ดน้ำแข็ง ขณะบินถูกขาน้ำแข็ง ห้ามนำไปใช้กับกิจกรรมอื่น ๆ
ใช้ประกอบเข้ากับได้กับหมวก รุ่น ELIOS, METEOR III METEOR, SIROCCO และหมวกรุ่น BOREO
อุปกรณ์นี้จะต้องมีรับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เลนส์ (2) ครอบตา (3) บานพับ (4) O-ring (5) สกรูสำหรับ ELIOS (5 bis) สกรูสำหรับ METEOR III (5 ter) สกรูสำหรับ SIROCCO และ METEOR (6) จุดเริ่มต้นเจาะรูของ ELIOS (7) ของสำหรับสอด METEOR III (8) ตัวติดยึดบานพับ METEOR III (9) ตัวติดยึดบานพับ SIROCCO (9 bis) แหวนสำหรับติดยึดบานพับ SIROCCO และ METEOR (10) รูของ SIROCCO (11) รอยเว้าออกตำแหน่ง (12) ตำแหน่งของ METEOR/BOREO ที่ผลิตในปี 2019
วัสดุประกอบหลัก โพลีคาร์บอเนตพร้อมตัวต่อต้านกระบวนการเกิดฝ้าและวีรรอย

3. การติดตั้งแผนป้องกันดวงตา

1. การเตรียมการ

แกะแผนฟิล์มออก: แผ่นฟิล์มสีซีวีค่านใน (ด้านป้องกันการเกิดฝ้า) - และแผ่นฟิล์มใสค่านนอก (ป้องกันวีรรอยขีดข่วน)

2. ทำการเจาะ (สำหรับหมวกรุ่น ELIOS ที่ผลิตก่อนปี 2012 เท่านั้น)

ให้เริ่มเจาะรูจากด้านบนของเปลือกหมวก

เจาะให้ตรงรู, โหลนอื่นช่วยยึดเพื่อเจาะ หากตำแหน่งที่มั่นคง จับหมวกให้แน่น ใช้ดอกสว่านสำหรับเจาะไม้ (ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 4 มม) ระวังระวังไม่ให้สายรัดรอบศีรษะและสายรัดคางเสียหาย โดยดึงออกให้ห่างจากบริเวณที่เจาะ เจาะรูบนหมวกตามตำแหน่งที่กำหนดให้เท่านั้น คำเตือน, อันตราย, ห้ามเจาะรูหมวกในตำแหน่งอื่น

4. การติดตั้ง แผนป้องกันดวงตา

ดูคำอธิบายการติดตั้งตามภาพ: ELIOS, METEOR III (ที่ผลิตก่อนปี2014), METEOR (ที่เพิ่งผลิตในปี2014), SIROCCO
ก่อนการขันสกรูบานพับให้แน่น, ปรับกะบังหมวกให้อยู่ในตำแหน่ง A ให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้, แวนควา, หรือให้ได้ผลตามที่ต้องการ ทำการขันสกรู โดยอย่าให้แน่นจนเกินไป เพราะอาจทำให้หมวกเสียรูปทรงได้

5. ตำแหน่ง

ตำแหน่งสำหรับการใช้ และการเก็บ

6. รายละเอียดเกี่ยวกับมาตรฐานรองรับ

- คำเตือน: การถูกสัมผัสกับพื้นผิวของวัสดุในอุปกรณ์นี้ อาจทำให้เกิดผลกระทบต่อคุณสมบัติอันชอบบางได้
- เปลี่ยนแผนป้องกันใหม่ เมื่อมีรอยขีดข่วนหรือชำรุดเสียหาย
- คำเตือน: ถาดสวมแว่นสายตาที่ขยับภาชุดแผนป้องกันดวงตาที่ช่วยป้องกันชั้นส่วนที่ปลิวมาด้วยความเร็ว การปะทะกับแผนป้องกันนั้นอาจทำให้เกิดอันตรายต่อการสวมแว่นนั้นได้เช่นกัน
- แผนป้องกันดวงตาไม่สามารถป้องกันชั้นส่วนที่ปลิวมาในสภาพอากาศที่รุนแรงได้ เพื่อป้องกันชั้นส่วนที่ปลิวมากระทบในสภาพอากาศที่รุนแรง, ให้ใช้แผนป้องกันดวงตาที่ระบุอักษร T

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยاب สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อถกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนแปลงเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้

กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด (ห้ามเช็ดถู ควมผาหรือวัสดุหยาบสก) - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดหรือความเสียหายตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ข้อมูลบ่งบอกถึงส่วนประกอบที่ผ่านมาตรฐาน EU - b. โรงงานผู้ผลิต - c. ระดับเกี่ยวกับสายตา (1=เพิ่มระดับความทนทาน) - d. ความแข็งแรงของระบบกลไก - e. ความต้านทานหมอกฝ้า - f. มาตรฐาน - g. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่รองรับรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์